



# DIHUNAMB !

DASTUMADEN MIZIEK

GROEIT

Aveit Breihiz er Morbihan

## Prizieu :

UN NIVÉREN .....	deu Vrank	
ER BLEAD } Eit Breib .....	4 real	
	Eit Bro Frans .....	5 real
	Eit er broieü aral....	6 real

Er homenandeu e ia adrebi ketan dé er blé beta ketan dé er blé arlerh hag e zeli bout péet érauk.

*Kas en argand ha rah er goulenneu, eit hum gomenandeu pé eit en devout nivérenneu agen dastumaden, d'ANDRÉU MELLAG, ru Karnot, én Orient.*

*Kas el labourieü hag el libérieü e sél er peh e lakér én dastumaden, de LOEIZ HERRIEU, ér Gobkér Penbored Kaudan (Morbihan).*

A pe iet de brénein un dra benak én tiér-guerh embannet amen, laret perpet e hues guélet ou embann é *Dihunamb*.

## BELZEÜ

D'er ré e fautou debé guerhein DIHUNAMB ni e rei un hantér blank aveit ou foén dré bep nivéren e huerheint.

Pédein e hramb guerherion DIHUNAMB pé hun mignoned en des plijet geté hum soursial a hun dastumaden de gas d'emb pep tri miz — d'er 1<sup>re</sup> a imbril, d'er 1<sup>re</sup> a hourhelén, d'er hetan a bénoal. (pé gouill-Mikel ha d'er 1<sup>re</sup> a henvér — guerh DIHUNAMB goudé bout lakeit a kosté aveité er hart ag er huerh. Ni ou fed de gas d'emb ar un dro en nivérenneu e vehé chomet geté, én ur pakad stardet mat, ur vanden arnelion hag ar er vanden ker liés tinbr a santim ma vou a nivérenneu ér pakad.

DIHUNAMB e gonzou ag el livreü e vou kaset DEU anehé dehi, A pe ne vou kaset mameit unan é vou embannet hemb kin.

En dornskrideu haset d'emb aveit bout mollet é DIHUNAMB ne veit ket dakoret d'er ré en dou ind kaset.

*Dalbet perpet chonj ag en dra-men :* DIHUNAMB nen dé ket dastumaden deu pé tri dén hemb kin MES HANI OL ER VREIHIZ AG ER MORBIHAN. Nen dé ket aveit gouini argand de hennen pé de hennel é ma sadet, MES AVEIT SEKOUR ER VREIHIZ de gerhet én hent mat ha de gas ou bro ar huellat. Rak-sé pep guir Vreihad e zeli rein en dorn d'emb eit ma hellou en dastumaden-men GOBÉR VAD; hag er guellan féson d'hé lakat d'hobér vad e zou klaskein dehi lénerion ha drest pep tra komenanderion.

## Pardonieu miz Guenholon

1<sup>re</sup> sul : Baud, Landaul, Plarnél, Groé, Trefléan, Iestel, Kamorh, Kerforn, Lokoal-Mendon, en Intel, Er Sent, Guened, Tro-Park, St-Iehann.

8 : Lokmaria (Gerveur). St-Pier Kiberén, er Sklerded (Lauzah).

2<sup>e</sup> sul : St-Just (Langroéz), Er Sourn, St-Gobrian (Kamorh), Kervignag, Breleuiné, Landevañ, Losteng, Baden, Plunered, Pluergad, Karnag, Lokrist, Bihui, Bangor, Gregam, Kerdrogen (Kolpeu), Bredeü, Pondi, en Elven, En Arvor (Planour), St-Sorneli (Pléheneg), Lokmariakér, St-Guenél (Kaudan), St-Adrian (Bertelamé), Plérén, Plérin, Landaul.

3<sup>e</sup> sul : Kervignag, Landaul, En Igniel, St-Avé, St-Sinforian (Inzinzag), Er Groéz (Rianteg), En Arh, Plunered, Pluergad, Plougoulen, Plarnél, Lokmaria, Bangor, Pont-Skorù, Bubri, Gregam, Karnag, Plaudren, Noal, Belz, Bégnén, Kergrist, Plas kaer (Krah), er Voustoér-Logunéh, Mèlann, Guidél.

4<sup>e</sup> sul : Plougoulen, Gregam, Er Sourn, Guidel, St-Armél (Mèlann) Kervarlé (Pléheneg), St-Korneli (Pont-Skorù), St-Moris, St-Avé, Baden, Pluergad, Plarnel, Henbont, Klégér, Er Sourn, Guéhenneu, Izenah, St-Mikél (Guidél), Alré, St-Mikél (Loemariaker), Nein, St-Aleustr, St-Mikél (Landevañ), Er Sourn, Brauzeheu (Landaul), Langoned.

## EN TRI KANSORT

Hoari farsus én ul loden *get en toñnieu*. 8 blank er péh ; 7 real er 5 ; 1 skouid en dek ; 22 real en 20.

Er ré e houlenneu en droed de zisplég er péh-men e skriou d'en E. F. En Taleg, é borh Pléheneg (tré Borh-Lœiz) én ul lakat un tinbr a zeu vrank aveit er reskond.

## TEMPZDI AG ER CHOËJ (Epicerie de choix)

Ne vern petra e hoes dober anehon en hou ti a fed en ivaj pé en tempzereh (épicerie) kerhet de di LETTRY (ti LOHEZIC gueharal) ar gorn ru en Iliz ha ru des Colonies. Hui gavou inou kement tra e vé dober anehon eit er gegin : sakt, kafe, halen, ka-tou, snan, gouleu, guin, guin-ariant, ivajeu, *Mat ha Marhadmat - Tud en ti e gonz brehoneg.*

*Er guellan digemér e vou groeit de Hénérézet Dihunamb.*

2-8

### Ridereh ronsed Ploermel

En arben a Ridereh ronsed Ploermel Konpagnoneh Henteuhoarn er Morbihan e rei billetenneu eit monet de Bloermel (monet-donet) e vou distaulet en hantér arnehé. Er billetenneu e vou mat betag er hetan trein d'el lun vitin. Dopen un trein e iei kuit a Joselin de greisté ha 20 aveit arriü é Ploermel de 1 ér hag e iei kuit a Bloermel de 11 ér de noz aveit arriü é Joselin de 11 ér 40.



### Kroaz ar Vretoned

Kevelen su'unieq groeit aveit Breihiz Bro Landregér  
*Kroaz ar Vretoned* e zou ur gevelen ag er ré huellan, skritiet é brehoneg mat get Breihiz guirion.

16 real er bléad aveit Breih ha Bro Frans ;

2 skouid eit er broieu aral.

Renér : en E. F. Vallée, ru Sant-Bened, é Sant-Brieg.

## KONZEU FUR

# Fal akustumans

**F**eur a gornad ha drest pep tra én arvor hag éndro d'er hérieu, en tadeu hag er mammeu en des keméret er fal akustumans de gonz galleg doh ou bugalé a vihannig. Geu e hrant doh ou bugalé elsé, diü huéh é lèh ur huéh.

De getan pen ind e zisk dehé galleg ha nen dé ket galleg ; girieu dihaulaj deit d'er vro get tud iouank é tonet ag en armé pé get ride-rion bro. Hag er galleg dibén-sen e iei ken don é spered er vugalé ma vou diés bras gobér dehé en ankoéhat, devéhatoh : er péh e ziskér a vihan e gemér grouiad start ér pén.

D'en eil, ur hroédur akoursset de gonz galleg ér gér ha galleg hoah ér skol e vou diés bras dehon hum stumein get er brehoneg Chetu en droug brasan. Ne laret ket, é! meur a unan, en en dou hoar erhoalh hou kroédur de ziskein brehoneg devéhatoh. Mar hum gav é mesk tud hag e gonz bamdé er brehoneg e vou forh diés dehon chomel hemb diskein ahoel ur gir benak ; mes n'hellér ket laret é tiskou brehoneg é! m'en dehé disket get é dud.

Hag un dra e arriü liés allas ! Er vugalé-sen e vé disket galleg dehé a vihan e za a nebedigeu de zisprizein er brehoneg. Lod anehé ne gredant ket konz ieh er vro rak nen dint ket gourdon d'er honz : n'hellant ket distill er girieu é! ma faut ha kentoh eit fari. ind e gonz er ieh e houiant er guellan. Ne vehé ket bet arriü en dra-zé geté pe vehent bet akoursset a vihan de gonz er brehoneg. Kement-sé nen dehé ket miret tam erbet dohtë a ziskein galleg mat. Rak komprennet mat, a pé laran goarn er brehoneg ne laran ket pas diskein er galleg. Disket er péh e hrei pljadur d'oh, mes m'ankoéhet ket hou ieh hui memb.

Ur vam, un tad avizet mat e hra é!-men : Ind e gonz brehoneg doh ou hroédur ; én ti get tud hag e hou brehoneg, kin meit brehoneg. De 6 pé 7 vlé, er hroédur d'er skol hag en tad pé er vam

geton aveit spizein mat d'er mestr pé d'er vestrez-skol é ta er broédur d'er skol aveit diskein galleg guir é, mes eùé aveit diskein lén ha skriu er brehoneg pé, d'en nebetan, er harein.

Mes e lareet d'ein hoah, penaus e hrei er mestr pé er vestrez skol ma ne houiant ket brehoneg? Gochazé aveité ! Er vistr-sé justerhoalh e hra goaleur hur bro ; ret e vou dehé kompren nen des chet dober anché ér hornad bro léh ma konzér brehoneg.

A pe gasér ur mestr skol de vro er morillonned (nègres) er he-tan tra e vé groeit dehon gobér e vé diskein ieh er vro léh mateli monet : perak e vé groeit d'er Vreihiz goeh aveit d'en dud goué ?

Er vistr skol a véz-vro en des groeit er muian a zroug d'er brehoneg ha dré hoaleur mistr-skol ag er vro en des bet er galon de rein dorn dehé. É gourinizen Gérard e vezé konzet hoah brehoneg chetu tregont vlé. Bremen nen des nameit un hantér hant dén koh benak hag e hel er honz. Più e zou abek (cause) d'en dra-zé ? Goulennet em es get ur voéz goh ag er vro-sé ha chetu er péh en hi des reskondet d'ein : « Gueharal, é amzér me iouankiz, en ol e gonzé brehoneg ; mes p'en dé deit er skolieu mod neùé er vistr e zou deit de laret d'emb ne oé ket tu dehé de ziskein galleg d'hun bugalé epad ma hur behé konzet brehoneg dohté, ha cheleuet hur boé dohté allas ! »

Kentral e arriou é léh aral mar kandalh er Vreihiz get er fal akustumans ou des keméret, Er vugalé ne ziskeint ket mui er brehoneg ha dopen ne gonzeint ket eùé galleg

Rak sellet mat, nen dé ket er ré e zisk galleg hemb kin e houi er guellan er ieh-sé : aveit diskein mat ur ieh, aveit diforh er girieu ha gouiet reih petra e senefiant é ma ret ou honparajein get girieu ur ieh aral. Chetu perak e larér berpet penaus é ma é Breih é konzér er guellan er galleg é Bro-Frans.

Tadeu ha mammeu beet perhueh enta de gonz brehoneg mat doh hon vugalé epad m'en dint bihan aveit ma vou guir berpet en hrenlavar : *Tré ma vou mor e vou brehoneg.*

LOEIZ HERRIEU.



SÖNNEN

# CHERVAD LOUIZON

Ar don : er Pillaouer.

I

Louizon, me hoér karet  
En dé-men zou diméet :  
D'hé chervad é oh pedet,  
Hui, kérent hag amied.  
*Roulanla, landigedik*  
*Roulanla, landigeda.*

II

En inour de Louizon  
Me gleu er binieu é son,  
Chetu hi plom é tonet.  
Ar un dro get hé fried.  
*Roulanla, landigedik*  
*Roulanla, landigeda.*

III

Ur guenhoarh ar hé géneu  
Hi gerh arlerh er binieu,  
Hag en dud e lar dehi :  
« Louizon, eurus oh hui ! »  
*Roulanla, landigedik*  
*Roulanla, landigeda.*

IV

Un dro krol ar er heauten  
E vé groeit é rauk méren.  
Louizon, get hé fried  
Liant mat e saü en troed  
*Roulanla, landigedik*  
*Roulanla, landigeda*

V

Tud iouank mal é dichuéh,  
Doh en daul, keméret léh,  
Tosteit bean, tud a chervad,  
Be zou treu mat de lipat :  
*Roulanla, landigedik*  
*Roulanla, landigeda.*

VI

Souben huek ha bara chuén  
Chistr milén kaer ér huéren,  
Kig beuin ha kig deyed  
Kateüaj ha kaud sunkret.  
*Roulanla, landigedik*  
*Roulanla, landigeda.*

VII

Arlerh pred, er soñnerion  
E gleuér atau é son,  
Ha ne vou ket kavet ré  
E soñnou ker braü eldé.  
*Roulanla, landigedik*  
*Roulanla, landigeda.*

VIII

Er bonbard hag er binieu  
E ra joé d'er haloneu,  
Hag en ol, bras ha bihan,  
E ven krol keti-ketan,  
*Roulanla, landigedik*  
*Roulanla, landigeda.*

IX

Get kement a leuiné  
Bean é ma paset en dé,  
Ha chetu, deit en noz du  
Peb unan e ia d'è du  
*Roulanla, landigedik*  
*Roulanla, landigeda.*

X

Mes érauk d'en deu bried  
Kenavou ma ret laret,  
Kenevou, bredér karet,  
Revou Doué genoh perpet !  
*Roulanla, landigedik*  
*Roulanla, landigeda.*

STEVAN KERHORED.



### Korn er heginerézed

#### KIG MOH GET PIZ-BRAS (1)

Lakeit hou piz-bras de dranpejn én deur épad pedér ér mar dint séh.

Én hou kautér lakeit un tam amonen ha taulet Lou tam-kig abarh de rouzein. Lakeit ur loéiad bled ha deur arlerh. Mesket mat. Taulet hou piz ér gautér ; lakeit pébr ha halen ha lausket de boahein ar er goar épad diù ér eit er piz-bras hantér séh ha tér ér eit er piz-bras séh.

#### BELURI GET SOUB (2)

Golhet mat hou peluri. Brehonet un tam mat mirüig bara get ur pen ouignon hag un nebed persill. Lakeit un tam amonen én ur gaserolen. Taulet abarh hou peluri. Mesket ind én ur dural arnehé hou para brehonet hag ur pinsad pébr. Lausket de boahein un hantér-ér. Chervijet tuem mat.

*Er ganiterü Touanned.*

(1) Haricots.  
(2) Palourdes.



SENT HUR BRO-NI

## Sant Guenolé

**É** mesk sent Breih, nen des chet kalz hag e zou ker brudet èl sant Guenolé. É vuhé karget a obereu mat e zou er skuir kaeran e hellamb kavouit. Inour en des bet groeit eùe de Vreih : aveit kement-sen é teliamb-ni ol en hanaüein hag er harein.

Tad Sant Guenolé e oé Fragan ; é vam e oé Guen. A Vreih-Veur e oent genedig, téhet dehé érauk er Sauzon get ou deu vab Weithnog ha Jakud hag un nebed tud aral. A famill rouanné e oent.

Tost d'ur blé arlerh ma oent doaret é Breih, Guen e hannas dehi ur mab. Doh er guélet guen kann èl en erh é dad e huchas : *Guen ol é*. En hanü-sé e oé bet goarnet dehon.

Betag en oed a seih vlé é oé bet desaüet get é dud. A vihannig e karé er beden hag en doé lakeit én é chonj hum hloestrein de Zoué. Ne oé ket chonj é dad.

Un dé, èl ma oé oéit Fragan hag é vab de huélet ou lonned ér méz, un taul harnan e zas de droein ar er vro hag er gurun e goéhas étal é dreid. Get er spont Fragan e stouias ar é zeuhlin ; can e hratas nezé lezel é vab d'hobér é chonj mar behé bet chomet dizroug ag en taul-sé. En un taul er gläu e arsaüas a goéhel, en aüel e vihannas hag en héaul e splannas. És e oé de Fragan hanaüout volanté Doué.

Én amzér-sen é viüé é inizen Lavré (Iniz Bréhad) ur menah deit a Vreih-Veur eùé, Budog é hanü, hag en doé saüet er hetan menati bet biskoah én hur bro. Ino é té de studial en dud iouank en doé lakeit én ou chonj troein kein d'er bed. Réral e zé eùé neoah ha ne oé ket én ou chonj monet de vout menah.

Diskein e hrent get Budog er pèh ol e oé moiand de houiet én amzér-sé. D'en dén gouiek ha fur-sé en doé Fragan lakeit én é ben kas é vab.

Pe arriüezant é Lavré, Budog e oé é pedein. Aben p'ou guélas,

ean e zas d'ou digemér Goudé bout bet kleuet get Fragan perak é oé deit, Budog e laras de Huenolé deublinet étal é dreid.

— Saù, kroédur ; Doué en des te gaset devadonn. Reziskei amen tostat muioh mui Dehon.

Kroédur erbet na dén iouank erbet é mesk skolaérion Budog ne oé ker fur, ker gredus él Guenolé Diskein e hré, open, er péh e garé. En ol er haré dehon ha liés a huéh e oé bet deit dehon diskoen pegement é oé karet get Doué é hobér treu burhudus, é ésat d'er ré klan ha memb é takor er vuhé d'er ré varù.

Un dé él ma oé Guenolé é tichuéh é ti é dud é tas dehon monet de huélet ur ridereh ronsed ar deüen Braheg. Bugalé e oé ar er ronsed. Er jau ketan, en ur arriù ér pen, e harpas é dreid hag e huintas ar er rehiér er peurkeh hroédur e oé arnehon. Er hroédur e oé Magluz, mah Konomagl, goarnour koh Fragan. Lahet e oé er hroédur, feutet é ben ar er rehiér. Nag un ankin aveit é dud ! Guenolé e dostas dehon, e gonzas en é skoarn, e hras sin er groéz ha kentéh Magluz hum lakas ar é ganazé.

Ur huéh aral é hoérig Klervi e oé bet tennet dehi hé lagad get ur goé. El lon didruhé en doé memb el lonket. Guenolé e arriù, e ia é mesk er goéi, e hanau el lon kablus, e zigor é gov, e gemér el lagad abarh hag el lak en é léh endro ken braù él biskoah.

En ol burhudeu-sen e vrudas pèl hanù Guenolé. Bamdè é té tud klan, ré mahejnet de houlen geton ésat dehé pé ou sekour én ur mod benak. Nen dent guéh erbet kuit hamb bout sekouret.

Neoah é huélet kement a dud é tiredek tremazon, eun e zas de Huenolé ne vehé bet deit en diaul de huéhein chonjeu lorhus én é spered. Ean e lakas én é chonj enta kuitat er vro un herrad. D'en Iverhon (Irlande) er doé hoant de vonet ; rak ur garanté heruidant en doé aveit sant Patrik Mes, épad un huné, sant Patrik hum ziskoas dehon hag e laras dehon é oé ré a labour d'hobér é Breih aveit chonjal monet de léh aral. Guenolé e cheleuas doh boéh sant Patrik.

Ean e gonzas de sant Budog a é huné hag e houlenas geton frankiz de zilézél Lavré neoah aveit monet d'un tachad, aral de labourat. Únek menah e vennas heli Guenolé. É inizen Topepig é toarezant.

Ne oent ket bet pèl inou : ne oé ket bet moiant dehé biùein ken fal él ma oé en doar. D'un tachad groeit anehon a houdé Lann Deveneg, e oent oéit nezé. Tachad kloar ha didrouz ér pén aral a Vreih ar ribl er stér Aon.

Ino. é ber amzér é oé bet saùet get er venéh lojeu, un iliz hag

un abati. En doar e oé bet digoret ha léh ne oé kent meit koed, lann ha drein chetu bremen e kelidein hel, segal ha gunéh dru. Ineañneu er Vreihiz e zigorent ar en dro ha hadein e hrent énné gran mat el Lézen a gristeneh.

Ou labour e blijas kement de Zoué ma vennas ou féein ag er vuhé-men. Doué e bellas er marù ag er menati, e larér, hag, épad hir amzér, hãñni ne varùas mui é mesk er venéh deustou ma oent koh mat neoah. Er boulomed ne oent ket koutant ag en dra-zé, rak un hireh vras ou doé de vonet de huélet Doué. Ind hum glemmas doh Guenolé. Ret mat e oé bet dehon goulén get Doué digas en Ankeù eùé de Lann-Deveneg. Cheleuet e oé bet, ha, kent ma oé pèl arlerh er venéh kohan e varùas. Er rreal e varùas arlerh pèb unan d'é dro, revé ou oed.

Én amzér-sé Gradlon, e oé Roué Kempér. Paian e oé. É kleuet konz a vuhudeu sant Guenolé hag a é santeleh e tas er chonj dehon monet d'er guélet.

Ean e ias enta de Lann Deveneg hag e genias d'er Sant madeu ag er bed-men ; mes Guenolé é reskondas dehon : Petra em es mé dohéra vadeu en doar ? Pinnik e oen ha dilézet em es men danné aveit kousket ar en doar. Te zou pinnik, o Roué, mes de betra e chervijou en ol madeu-sé d'is dé barn en Eutru Doué ?

Konzeu Guenolé e blantas don é kalon Gradlon.

— Ama, emé ean, konzet ha gourhemennet d'ein petra gobér ?...

Liés e tas goudé Gradlon de houlen avizeu mat sant Guenolé. Sél guéh er sant e zé de ben ag el lakat d'hobér un dra vat benak aveit Doué pé aveit Breih. Elsen en doé bet geton frankiz de lakat un eskob é Kempér. Sant Korantin e oé bet er hetan eskob choéjet get Gradlon.

Mar dé guir juden er gér a Iz, sant Guenolé e sovas é vuhé de Hradlon pe oé bet goleit er gér-sé get er mor abalamot de behe-deu Dahud, merh Gradlon.

Meneh Lann Deveneg hum stréuas un tammig é pep léh é Kerné. Abatieu e saùent léh ma vézé pedet ha labouret revé gourhemenneu Guenolé. Kerent Guenolé, ind memb, é zilézas embér er bed. Ol é mant inouret bremen él sent : é dad sant Fragan, é hoér santéz Klavi, é zeu vrér sant Wathnog ha sant Jakud, hag é vam santéz Guen.

Deustou d'é labourieu kalet, Guenolé e hré hoah penijenneu rust.

Han ha gouian e vezé gusket get er memb dillad tenaù ha rust. Ar ur gulé skolpad e kouské, ur mén édan é ben. D'é bredeu : kin meit bara fal labouret, ludu abarh, légumaj. Biskoah ne zébras ur begad kig a sord erbet. Deur e ivé berpet ; neoah larein e hrér é ma ean en des er hetan kavet en tu d'hobér chistr get avaleu. Epad er hoareiz ne zébré meit deu bred bep suhun. Én iliz ean e zeuhliné berpet ar er mein iein.

Deustou d'er vuhidegech rust-sé, Guenolé en doé er spered amia-plan hag ésan e fehé bout kavet. Mar oé didruhé aveiton, aveit er réral é oé lan a vadeleh.

En diaul n'hellé ket guélet hemb kas buhé divlam er sant ; bamdé é klaské en distroein ag en hent mat ; mes, get sin er groéz, Guenolé e hré dehon pellat. Un noz, Satan e huéhas é spered pear laer bras a Grozon, er vredér Katmael, monet d'en abati de laereh. Mes kaer ou doé bet klah eur hag argand, poen kollet ! Ne gavent nameit gran. Ne fauté ket dehé neoah monet kuit hemb nitra : ind e gasas ed geté. Soéh e oé bet geté rak en ur vonet get ou béh, unan e goéhas hag e dorras é har ; en aral e chomas staget ar entach ; en drivet e gollas er guéled. Er bearvet hag e oé chomet de hoarn er vag en doé chervijet dehé de zonet d'en abati hag e oé oeit én arben d'é vredér e gavas er Sant hag er veneh é tonet.

— Perak, emé Sant Guenolé, nep doh ket hui deit de houlen genémb er péh hou poé dober anehon ? Ni hur behé ean reit d'oh get plijadur. Skriüet é é lézen Doué : Ne laereet ket ; laeret e hues, kastiet oh bet.

El laeron ne sañnent grik.

— Kerhet, emé er sant, get er péh e hues keméret hag ur huéhas aral deit de houlen érauk kemér. Arlerh bout éseit dehé ean ou lézas de vonet. Er pear laer soéhet de vadeleh Guenolé hum dautas ar ou deuhlin hag e houlenas geton chomel de viuein én abati.

É ber amzér Sant Guenolé, dré hrès Doué, en doé groeit anehé pear dén ag er ré santélan.

Mes hänni, memb en dén santélan, nen dé aveit padein birüikin. Un noz ag er blé 531, sant Guenolé oedet a 71 vlé e zas un él de laret dehon e oé arriü é ér devéhan.

Guenolé e choéjas kentéh sant Guenél aveit kemér é léh hag e laras é overen. Arlerh bout reit er gomunion d'é veneh é arriüas en Ankeu geton. Ean e varüas doh en autér. Ur bam d'en dud e zas de huélet er sant ar é vas-kanv. Meur a unan e oé hoah éseit dehé en déieu-sé.

Sant Guenolé e oé bet interret ér menati. Pear hant vlé e chomas é gorv inou. Ardre er blé 920 eskob Kempèr hag Abad Lann-Deveneg get eun ag en Normanded e zismanté rah en treu é Breih, e ias kuit get relegeu er Sant.

Epad trizek kant vlé abati Lann-Deveneg é chomas ar hé saù hag er veneh e gandalhas én hent merchet dehé get sant Guenolé. En dispeah bras (révolution) e zas de zismant en abati hag er papérieu présius e oé bet skriüet get er veneh ar istoér er vro.

Bremen ne chom mui meit pennadeu ag er vangoérieu mes en had mat strüet get Guenolé é Breih en des kreskeit a noude : Hiniü en dé Breih abéh e zou kristén.

AB GUENÉL.



## SORBIENNIG

### En Estig-noz

Labour-bras en doé bet en Arhel sant Mikél en dé-sé. Chonjet ta me heh tud ! Rah er pichoned kroéet get Doué, sant Mikél e oé bet ret dehon liuein dehé ou fluén. Hag é oé skuéh, Ne oé ket pehed eùe merhat dihan un tammig. Mes én un taul, adrest é ben, é tas dehon kleuet èl ur pichon bihan é klem. Ean oeit ha saüet é zeulagad ha guélet en estig-noz e chomé hoah diliü é unan. Ne oé ket mui a liüaj ér pod. Petra gobér ? Sant Mikél e ia de gavet é vignon, en èl e zou mestr ar er han er baradoéz, hag e lar dehon : « Disket de hennen hou toñnieu braüan, eit nen devou ket rè a gol get é gansorted. » Ha chetu disket d'en estig-noz soñnennu kaeran en éled. A houdeüeh er peurkeh e zou chomet é dammig korv displet ha fioél èl en noz ; mes é voéh e zou en dousan, er spisan, er vourusan e fehé bout kleuet é mesk en ol pichoned ar en doar.

ER MÉTEK.

*Er sorbiennig-men e zou bet skriüet get un entru deit a véz-bro, ne honié ket hoah ur gir brehonek érauk ketan de er blé-men. Goap geton bout hanüet MÉTÈQUE, ean en des lakeit én é ben diskein er brehoneg ha disket en des ean guel aveit en dud ag er vro.*

LITORIEN

# Er Blei hag en Oén

*Rézonieu er briuan er ré buellan berpet,*

É han d'en diskoein mar karet :

Un oén e dorré é séhed un dé.

Én dilam ag ur hoah vihan ;

Neoah ur blei ar iun, hantér marù get en nan

E zigoéhas dehon tremén dré-zé.

— Più e ra d'oh en droed de gousi me ivaj ?

E lar el lon-men én araj.

Hou hardéhted vou kastiet.

— Mé hou ped, o roué bras, gorteit ne chifet ket,

N'hum laket ket ker fonabl é kounar,

E lar d'er blei en oénig ar é hoar.

Guélet kentoh penaus é han

D'ivet deur ag er hoah vihan

Uigent paz izelloh eidoh hui, én dineu ;

N'hellan ket enta, tro erbet,

Reboulat en deur e ivet

— Hui er reboul ! e huch er hoh Guilleu

Ha me houi, arlañné, hou poé men dikriet

— Penaus, e lar en oén, ne oen ket hoah gañnet,

Nen don ket dizoñnet meit a houdé tri dé.

— Nen doh ket dizoñnet ! Hou prér é oé nezé

— N'em es ket brér ! — Unan a hou kerent atañ

Rak é oh ar me lerh berpet,

Chas, ha bugulion ha deved,

Laret e zou d'ein. Ret e vou d'oh arsaü...

Kentéh ar en oén peur, er blei hemb cheleuet,

E saill ha de zébrein er has de greiz er hoed.

*Iouann er Votéz-darn.*



SORBIEN

# Boéh er Ré treménet

*D'em mestréz goh, renérez Skol  
kristén Pleuignér, é testoni a  
bradoat hag a garanté.*

Tostik de vorh Sant-Géneg, en ur gérig didrous e viué nen des chet hoah pelzo unan ag en tiegeheu eurusan e oé merhat é Breih-Izél abéh. Inou, étal é dad hag é vam en doé Armelig, ér pen ketan a é vuhé hanaüet en eurved é vuhé-men. Open é dad hag é vam ken karantéus eiton, Armelig en doé hoah en tad-koh eit er harein. Armél ean eüé e garé é dad-koh.

Liés e chomé ériadeu abéh de cheleu en treu burhudus e zevizé dehon é dad-koh, Allan Er Brezéleg. Treu ag en amzér treménet, treu soéhus e gleué Armelig geton ; rah er péh en doé kleuet get er ré goh én é rauk, er péh en doé ean memb guélet. Un oed vat en doé bet Allan get Doué, mes biskoah nen doé ankoéheit brud vat hun tadeu koh, er ré-zen en doé reit ou buhé aveit dihuen Breih.

Iouankik flam e oé hoah Allan, nezé, mes chonj mat en doé alkent ag en déieu trist hont ma huelé é dad é monet, sammet a armaj de heli armé Kadoudal. « P'er guélen é monet elsé, e laré Allan, me garzé mé alkent en héli. Un dé me ias ar é lerh betag en derüen vras e zou duhont ; mes ean men distroas endro : Kerhet d'er gér me fautr, emé ean d'ein ; a pe veet brasoh hui zei gnein eüé ».

Trugéré Doué, Breih en doé kavet er peah ha n'hi doé ket bet dober kin a hoed hé bugalé ; neoah Allan épad é vuhé en doé dalhet berpet prest armaj é dad eit ou sammein eüé d'é dro p'en devehé bet é vro karet dober a harp.

Sél guéh ma hum laké en dén koh-men de zeviz ol en treu kaer-sé de Armél, é voéh e griüh, é galon e intanné, é nerh e greské eüé. Hanval e vezé geton e oé hoah é kreiz é iouankiz ! É cheleu dohtou kalon Armelig e intanné eüé rak er hroèdur-men en doé ur spered digor ha ean e gonprenné mat doéréieu kær é dad-koh, pehani en doé a vihannig stréuet é kalon é zoaran, ha-



den er garanté berüidant eit é vro ; er garanté-zen ar un dro get Armél e greské eùé hamdc. É dad hag e vam d'ou zu e labouré par ma hellent en tam doar mat-sen é lakat é inéan ou hroédur ur huir garanté aveit Doué hag aveit Breih-Izél.

Beta bremen enta, Armél e oé bet eurus get é dud hag é dud geton eùé rak ur pautrig dous ha kloar e oé a dra sur ; mes allas ! en eurusted ér bed-men nen dé ket padus...

Un dé er hlenüed e zas én ti ha kentéh en Ankeu e arriüas eùé. Hemb truhé, ean e gasas geton léh-oh-léh tad ha mam Armélig ha chetu bremen er peurkeh chomet é unan get é dad koh. Deustou ma seblanté Allan Er Brezéleg bout hoah kriü ha kalonek ean e ias kuit nezé eùé a nebedigeu.

Chetu bremen lausket er heh kroédur é unan ér bed. É kol é dud er peurkeh énevad e gollé eùé é vara pamdiek ; ret e oé bet dehon monet d'er gouni, mes allas ! bara en estrén e zou huerü. Doh en débrein dareu Armélig e ridé. Ind e ridé hoah goeh pe chonjé én amzér eurus en doé treménet én é gérig vihan étal é dud karet. Kalon er heh kroédur e oé goasket d'en ankin a p'en dé chonj dehon ag en déieu kloar-sé. Ia mougein e hré é galonig nezé : dén erbet, allas ! eit en heli er bed-men hañni eit séhein e zareu !...

Er heh pautr e saué liés é zeulagad lan a zareu devat en néan : « O men Doué, e laré ean, perak enta e hues me lausket me unan dré-men arlerh er ré e garen ? Deit men Doué, deit ta d'em hlah ha kaset mé devaté. Ne vouran ket mé ar en doar, o. Santéz Anna béniget... »

Armél nezé e houilé, e houilé hemb arsaü.

Ur sul d'anderü-noz, é galon béet get en ankin, e tas ur chonj dehon de vonet d'er véred ar bé é dud treménet aveit asé distan d'é galonad. É ma oé é monet ean e gavas kansorted dehon é tonet get ou zud a pardon Sant Kadeu. Hed ha-hed get en hent er vugalé e soñné get er flaouiteu hag er huitelleu ou doé prénet ér pardon. Kalz anehé ne hré van (cas) erbet ag er heh énevad, rak eurus e oent ha ne gonprennent ket penaus Armélig ne harzé ket ean get er boén. Doh ou guélet, é ankin e greské muioh mui, rak deit e oé chonj dehon penaus arlañné e oé bet ean eùé get é dud ér pardon kaer-sé.

Arriü e hras ér véred mouget muioh eit bischoah é galonig get er glahar. Ean hum daulas ar é zeuhlin ar bé er ré e garé kement hag inou ean e lauskas de ridek é zareu hemb dihan. « Chetu mé

étaloh o me zad ha me mam a garanté, e lar er heh kroédur ; deit bean d'em hlah ! Perak lezel hou pautr é unan ar hou lerh ? Deit huí ahoel, o me zad koh, ha kaset mé genoh p'en dé guir n'em es chet muí hañni de garein ar en doar-men. O men Doué, perak ne varüan ket mé... »

Pel amzér e chomas Armélig elsé ar é zeuhlin doh bé é ré treménet é sigur kleuet marsé boéh é dud é konz dohton én aüel klemmus e hudé ér gué hir e oé éndro d'er véred. En aüel-sen e haré fas er peurkeh ha trouz er mor bras, un tammig pelloh, el luchenné. Ken chuéh èl ma oé er housked e dostas dehon a nebedigeu ha, hemb ne houias nitra é oé cherrret é zeulagad ha séhet eit un herrad é zareu.

En un taul é chomas semplet d'en treu soéhus e huélé endro dehon : Ean e huélas ur vandennad tud é tonet devaton, lod ar ronsed, lod ar droed. Rah é oent gronét get hoarn, gléaniér é spign doh ou hosté ; en hoarnaj-sen e gasé trouz, ur bam e oé !

En dud-sé ol e dreménas léh-oh-léh dré dal Armélig en ur du-rel ur sél karantéus arnehon hag é laret dehon « Me mab, ne glas-kes ket mérüel : te zou ur mail ag er ranjen e stag Breihiz en amzér de zonet dohemb-ni hag é zou marü ; biü ha bees é lomb Breihad ha Kristén... »

Er memb konzeu e oé geté rah. Ean e hanaiias é dad, é vam, é dad-koh hag ol é larent dehon biüein. Kentéh m'en dé treménet en devéhan ag er ré Varü, ean e reskond get kalon : Ia me viüou ha me labourei eit men Doué ha mem Bro.

Nezé e tihouskas Dirakton e oé tér moéz, soéhet é kavet er peurkeh Armélig flutet én tachad-sé ha kleuet dehé é gonzeu devéhan. En dareu e zas én ou deulagad. Armélig ean, méhus, e saüas diar en doar iein, aneouid dehon, hag e gonprennas nezé en doé treménet en nozeh abéh ér véred.

É gorv e oé chuéh un tammig, mes e galon e oé diankinet. Kalonekeit e oé ha ean e santas nezé pegen fur e oé konzeu er Ré Treménet en doé kleuet én é huné.

En tér moéz e sellas get truhé dohton e vonet kuit : « Allas ! e larant int, er boén e lakei er heh kroédur-sé de gol é ben. »

Neoah Mari, merhig unan ag er voézed-sé, e oé bet skoeit d'er honzeu en hi doé kleuet get er hroédur kousket, ha goudé, sel gueh ma ié d'er pardon, d'er fest pé d'er chervad hi e zigasé un dra benak d'er peurkeh énevad e fallé dehon bout élti Breihad ha

Kristén. Armélig en doé kavet un hoér é Mari ; Mari e garé guel Armélig eit hé mignoned aral.

Spered Armél neoah adal en dé-zé e zigoras muioh-mui d'er huirioné. Adal en dé-sen eùé é huélas e hellér kavet déieu bourus ér bed-men é chervij Doué hag é hobér en devér berpet.

Armél en des kavet er guir leuiné rak hiniù en dé é ma unan ag en dud kalonek-sen e labour hemb arsaù aveit gloér Doué hag ou bro Breih-Izél. Mari nen dé ket mui é hoér guir é, mes deit é de vout é bried a houdé malardé, er péh e zou guel, ha hiniù ne vehé ket kavet eurusoh eiti eùé.

RADENNEN-BLEI.



## Manùeu hul lénerion

**Le Dain** galleg *daim*. En T. Grégoire e skriu *deyn* é brehoneg.

**Le Danff** e za merhat ag er brehoneg kreiz *deuff* = gendre. En T. Grégoire e skriu *dañ*.

**Le Darz** = *dard*, hanù ur biskeden.

**Denouel** = *grand chef*. É mar a léh *Denoual*. É Kanbrieg *Dyfnwal*.

**Diabat** = *ex-abbé, ancien abbé*.

**Digabel** = *sans chapeau, décoiffé*.

**Diverrés** pé diverhes : en hani nen dé ket mui guerh (vierge).

**Donard** e za péchans a *Donerd* (Donerh).

**Donval** e za merhat a Donoual (Denoel).

**Le Dorz** = *la tourte de pain*.

**Doussal** = dous-sal, aigre-doux ??

**Dréanic Dréano** deit a **Dréan**.

**Le Dreff** merhat *la trêve, succursale*.

**Le Drévo** = *Le Treflaou, les trêves*.

**Le Duigou** deit a *duic* = *petit noir*.



## DRAMSEL AR ER MIZ TREMÈNET

— D'en 19 a hourhelen *Pautred Sant Sané* a GAMORH en des hoariet ur péh brehonek aveit er hetan guel. Galleg e zou bet eùé mes, ret é laret er huirioné, *Pautred sant Sané* e zistag guel ou honzeu é brehoneg eit é galleg hag inour dehé. En dud, ind eùé, en des bet kalz muioh a blijadur é kleuet er *Hemenèr* eit en ol treu aral. De bautred Kamorh de ganderhel én hent inourabl-sé, dorn-oh-dorn get ou béléan.

— D'en 25 e oé er primeu é BUBRI. Diés e vehé d'ei konz ag er skolieu ol en en des hoariet pé kañnet é brehoneg eit er primeu, rak trugéré Doué é Bro-Guéned bremen é hes mar a skol e vé disket énné karein hur ieh, neoah me ven trugérékat skol Bubri ag er péh en hi des groeit. Soñnenne ha péhieu e zou bet distaget ag er guellan : ér skol-sen er vugalé ol e gar er brehoneg hag e houi er honz é ma faut. Dalhamb !

— D'er 5 a viz Est kentéler ion (professeurs) a VRO-KANBRI e zou deit de Vro-Guéned aveit gouiet genemb penaus é ha en treu get er brehoneg. Pél omb hoah azohtë ! É Breih, er goarnemand hag er skolieu hum gleu aveit gobér brezél d'hur ieh ha d'hur spered ; é Bro-Kanbri, goarnemand Bro-Sauz e lausk frankiz get er skolieu de ziskein brehoneg memb d'er Sauzon ! Braüet skuir aveidomb...

— De LOKMARIAKÉR e omb oeit en 9 a viz Est. Ab Alor, Ellam Koed Skaù ha Loeiz Herrieu en des kañnet braüan soñnenne hur bro de Lokmariakéris tolpet én ur prad, ér hoaskaden. Arlerh er soñnenne Loeiz en des devizet dehé perak e teliamb chomel Breihiz. Diskoeit en des péhé labour en dianvézertion e véh a gement ma hellant aveit gobér d'emb troein kein d'hur ieh ha de spered er vro. Er péh e vir dohtë a hur goaskein e ma en treu-zé ind ; chetu perak é lakant kement a véh aveit hul lakat de zispri-zein treu hur bro. Aveit chomel digabestr, eit ma vemb mistr én hur bro ha ma iemb ar huellat, goarnamb Fé, ieh, spered



## Dihustelleu

Reskond d'en dihustelleu devéhan a *Zihunamb* :

I. — En héaul, er stired, en oébr. II. — Er sil ha ne hoarn geton meit el louteri. III. — Er bouchon chudelleu rak ma lip er pladeu ol,

### DIHUSTELLEU ARAL

#### I

Guélet em es deu varhadour  
É arriù a foér Lokadour  
Hag unan e laré d'en al  
En ur hoarhet, en ur farsal,  
Mar kares lakat é me hreu  
Unan a te lonnedigeu,  
Mé em bou, fat, é guirioné  
Un hantér muioh eidis té ;  
Mes, e reskondas Fransézig,  
É seüel é voéh an tammig,  
Mar venes té rein d'ein eüé  
Unannig hembkin a te ré  
É you ingalet mem banden  
Doh te hani té, pen-der-ben...  
Laret hui d'ein bremen, lénour,  
Ped lon en doé pep marhadour ?

#### II

Petra e skrign é zent doh é vestr pe za én ti ?

#### III

Dihust, dihustel :  
Tabourin ar fourchel ?

(Er reskond d'en dihustelleu-men e you kavet é *Dihunamb* ben er huéh ketan).

(*Dastumet é Kervignag*).



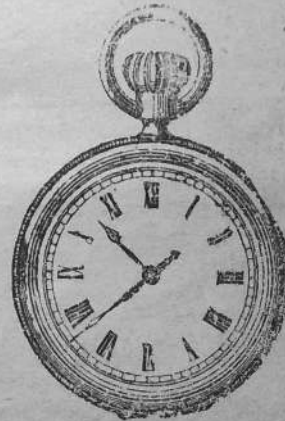
## Apotikereh skuir vras L. BOUTHELIER, Renour

7, ru er Felan (rue des Fontaines) én Oriant  
En Apotikereh vrasan ag er hornad. Marhadmatoh eit é léh aral. TUD EN TI E GONZ BREHONEG 5-8

## É T I L A N G R É E

HORLOJOUR HAG ORFÉBOUR

É korn ru er Porh ha rabin er Bov, ÉN ORIENT



Ékavér :

Horlojeu, montreu ha chalen-neu a bep sort. Bizeuiér kaer ha brageriseu aral. Blouteu giz er vro, ré vraù giz kob, ha réral giz neüé get hermined, aveit tokeu ha boteu mihér. Boketeu ered.

*Et bout digeméret ha cher-vijet mal, herhet de di Langrée.*  
Inou e prén en dud iouank ou brageriseu

EN E. LANGRÉE EN DES  
TIÉR ARAL :  
É GUÉNED, 4 ru Billaut  
É KIMPERLÉ, ru er Skolieu.  
E KIBÉREN.  
Konzein e hrér brehoneg én tiér-sé.

### Kerhet de Bariz

Pébig hcarri saüet get LOEIZ HERRIEU aveit er skolieu. 6 blank er péh ; 8 real en dousén (hemb mizeu dré er post.)

É guerh é bureu *Dihunamb* ; e ti en E. Le Bayon, livrou, ru er Morbihan, én Oriant hag é Logunch é ti en I. Guillon, livrourez, tachen Sant Salvér.

## SIROP CELTIQUE



démie de Médecine, er ihuellan prim e ve reit.

Eit ésat é pedér er arnuegent d'er goal bas, bronchit, grip, influenza. El loéiad ketan e zistag grons er pas.

Hui hag en des er pas chonjet mat e vou éseit d'oh get el lézeu-men.

Priz : 3 fr. (ur skouid ervouteillad) E ti Moreul, apotikér é Landerne (Landerneau).

Primeu ketan a skol en Apotiké-red, tér guéh medalennet, Marsion inourabl ag en Aca-

### Almanak K. B. B. eit 1908

Er guellan Almanak e zou hani Kevredigeh Broadél Breih. Kavet e vé abarh, hanüeu Sent er vro, er foérieru, soñnenneu a bep sord é galleg hag é brehoneg.

Er marhadmatan é eüé : 140 pajen aveit tri blank ! Ur poltred kaer, hani en E. En Estourbeillon gusket giz er vro, e zou énonn eüé. Kavet e vé de brénein é bureü *Dihunamb*. (5 blank dré er post).



### ULMINUCINE MOREUL

Er guellan lezeu aveit digousi er goed, aveit gobér goed neüé, ru ha biüidik.

Guellat e hra aben token er vugalé en ur rein dehé liü braü er iehed.

Lakat e hra er goed de labourat d'er merhed fal liüet.

El lezeu-zen e hra burhudeu é mesk er ré vras hag er ré vihan.

E guerh é peb apotikereh : el litrad, deu skouid, (6 fr.); en hantér litrad, pearzek real, (3 fr. 50); er vouteilladig : 9 real, (2 fr. 25).

N'en des guel lezeu ar en doar.

## Livrdi brehonek

El livreu-men e vé kavet de brénein é bureü er *Pays Breton*. (Kas en argand én ur houlen el livreu) :

GUILLEVIC et LE GOFF. — *Grammaire bretonne*, du dialecte de Vannes . . . . . 10 r. 1 bl.

— *Exercices de Grammaire bretonne*, . . . . . 10 r. 1 bl.

— *Vocabulaire (ou petit dictionnaire) breton-français et français-breton*, . . . . . 14 r. bihannoh 2 vl.

E. ERNAULT. — *Dictionnaire breton-français du dialecte de Vannes* . . . . . 22 r.

P. BELLEC. — *Imitation Jézus-Krist* skriüet é brehoneg mat, 24 bl.

LAMOUR. — *Bim-Bim ha Mizér* ha péhieu aral deverrus. . . . . 7 bl.

MARION. — *Magazin spirituel*, livr ag er choéj aveit diskein skriü ha konz brehoneg reih. . . . . 10 r.

STÉPHAN. — *Livr bugalé Mari*, er braüan livr de lén épad miz Mari. . . . . 6 r.

X. — *Istoér Perhinded Santéz Anna*. . . . . 6 bl.

LARBOULET. — *Buhé Jézus-Krist*. . . . . 24 bl.

— *Buhé er Huerhiéz Vari*. . . . . 22 bl.

L. HERRIEU — GUILLERM. — *Recueil de mélodies bretonnes, brehoneg-galleg ha tonnieu*. 8 r.

— *En Eriën hag er Rozen* kan-éred get en ton ha deu borteled . . . . . 10 bl.

— *Arzur III Duk Breih* kan get en ton . . . . . 3 bl.

### Péhieu-hoari

J. ER GLÉAN. — *Soudarded Sant Kornéli* . . . . . 10 bl.

— *En Ozeganned* . . . . . 26 bl.

L. HERRIEU — *Kerhet de Bariz*, (eit er skolieu) . . . . . 6 bl.

JOB EN DROUZ-VOR. — *En Tri Kansort* . . . . . 10 bl.

### Primeu

Livr erbet ne brei kement a blijadur d'er vugalé é bléadeu *Dihunamb*, groeit ul livr geté. É léh rein d'er skolaerion livreu gallek ne vou ket sellet dohtë, reit enta dehé bléadeu *Dihunamb*.

**Er bléad 1906**

grouiet, get ur golo papér kriü . . . . . 9 r.

**Er bléad 1907**

ur sord . . . . . 7 r.

Eit ou lèrennein (relier) e koust kiroh (goulennet er priz).

*Distaulet e vou d'er ré e houlenneu mar a vlead.*

Dalhamb ataü doh korolleu hur bro : ind e zou braü, ind e zou fur.

## VIII

### TI ER CHEMINAL BRAS

(Sañet a houdé er blé 1872)

en dud a ziar er méz e ia de breneim ou zreu de di er vredér

### CORBIERRE

Ru Hoche (étal kazern er Soudarded) ÉN ORIENT

Kavein e hrér inou : GUSKEMANTEU A BEP SORT : Mihéraj, Gloanaj sei, lién koarh ha koton, gloan mérinoz ha molton, flanel, jileteu-jiboés, chaleu ; MERSEREH, VELOUZ ; Plu, gloan ha ran eit guléieu ; ha kement danné e zou. Dantérieu brañ get ermineu.

Ti Corbierre e huerh DANNE AG ER HETAN eit gobér guskemanteu giz er vro ha neoah e vé MARHADMATOH en treu inou eit é léh aral Er guellan digemér e hrér ag en ol.

TUD EN TI E GONZ BREHONEG

12-8

### ASURANSEU ENEP D'EN TAN

Peré é e zou er guellan ?

Rah en dud e houi penaus en asuranséu « Mutuelles » e zou éleih guel eit er ré e gemér bep plé primeu (Compagnies à Primes fixes) Chetu perak eñe huelér kement a dud é vont ér « Mutuelles ». Er « Mutuelles » n'ou des chet de bécin bep plé lod a ou amarah d'er ré e zou lodek eñe é en « ASURANSEU GET PRIMEU » ; marhadmatoh ind deustou mar dint neoah ken sur.

E mesk er r. huelér ag er « Mutuelles » é ma er

#### MUTUELLES DU MANS

sañet ér blé 1828 ha 1842 ; 20 ha 30 o/o e gemérant nebetoh eit er réral Chetu amen, é ber girieu, é pé stad e ma er gansortereh-sé :

549.28 kansort. Madeu asuret : 6 miliar 4 334.924 livr. A houdé men dé betsañet 76.830 ré losket e zou bet péiet dehé 41 million, 464 mil, 355 livr, aben hag abéh, hemb marhatat.

5 milion ou des a kosté ; 10 milion, eit ou miret doh er goalchans.

Kerhet de huélet pé skriñet d'en Duch : De Torquat, é Guéned ; de Gouttepagnon, én Oriant ; Bertbelot de la Glétais, é Ploermel ; Pineau, é Pondi, hag e zevizou d'oh petra gobér.

1-8

Mar hues guin hag ivaj aral de bréneim ha mar faut d'oh bout chervijet mat, kerhet de di

ALFRED SAULNIER HA J. CHAUMEL, GUÉHARAL

#### CORMIER-LECOQ

dejt én ou léh

15, rabin er Hé (15, cours des Quais, 15)

ÉN ORIENT

Guin ag mercheu ketan, Likoraj, guin-ardant, siroeraj.

2-8

#### HOTEL DE BRETAGNE GUÉNED (VANNES)

En ur arlù é kér get hent er gar

Dalhet get en Int. CAUSSE ha hé mab, perhened.

Biùans ag er choej, pas ré gir. Guléieu mat. Kar en ostaleri e vé é gar Guéned sel trein. Ol er guir Vreihiz e zichen en ti-zé. Konz e hrér brahoneg.

2 8

En eùehour : Stén LE BAYON

Mollet é ti en E. LE BAYON, 69, ru er Morbihan, én Oriant